

E43 - To the Fairy Village! The Secret of the Magical World is Revealed!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] Mirai

So this is...

[00:08] Mirai

Fairy Village!

[00:10] Liko

It's incredible.

[00:12] Liko

What beautiful scenery.

[00:15] Mofurun

Mofu!

[00:15] Chikurun

I've really come back...

[00:35] Mirai/Liko

Ha-chan?!

[00:39] Chikurun

You turned into a fairy?!

[00:41] Mofurun

Just like the old Ha-chan, mofu!

[00:44] Chikurun

Huh?!

[00:45] Chikurun

"Old"?

[00:46] queen

Chikurun!

[00:49] queen

Oh, it *is* you, Chikurun... isn't it?

[00:53] Chikurun

Your Majesty...

[00:55] queen

Chikurun...

[00:56] queen

Chikurun!

[00:59] Chikurun

Your Majesty!

[01:05] queen

Chikurun!

[01:06] Chikurun

Your Majesty!

[01:10] queen

Chikurun! Where have you
been wandering all this time?!

[01:15] queen

Bad children get the Sting of Love!

[01:18] queen

Sting, sting! Sting, sting!

[01:21] Mirai

Your Majesty, calm down!

[01:22] Liko

The situation is complicated!

[01:24] Chikurun

I'm sorry!

SIGN Witchy

SIGN Witchy

SIGN Pretty Cure!

SIGN To Fairy Village!

The Secret of Magic World Is Revealed!

[03:17] Mirai

To Fairy Village!

The Secret of Magic World Is Revealed!

[03:23] queen

Thank you for all you've done for Chikurun.

[03:26] queen

Here, deep within the fog,
no one enters but fairies.

[03:32] queen

You are the first ever humans to visit.

[03:39] queen

And that...

[03:41] queen

is our castle.

[03:50] queen

Go on, help yourselves.

[03:52] Mirai/Liko/Kotoha

Thank you!

[03:52] Mofurun

Mofu!

[03:54] Mirai

Pollen cakes!

[03:57] Mirai

Yummy!

[03:59] Liko

And pancakes with plenty of honey.

[04:01] Liko

Very tasty, mofu!

[04:04] fairy A

Humans sure do eat a lot.

[04:07] Chikurun

They came along because they
can't *bear* to part with me.

[04:12] fairy B

Never mind that, Chikurun.

[04:14] fairy B

Do you have any idea how
worried Her Majesty was?

[04:18] fairy A

She was going around looking
for you every day, you know!

[04:30] Mofurun

Ha-chan, you have pollen
around your mouth, mofu!

[04:36] Kotoha

Ha!

[04:36] Mofurun

Mofu!

[04:38] Liko

But why are you in fairy form now?

[04:44] Kotoha

Seeing the sights here reminded
me of the sea of flowers.

[04:50] queen

The Sea of Flowers?

[04:52] Liko/Mirai

Do you know about it?!

[04:54] queen

I have heard of it.

[04:57] queen

A beautiful flower garden
once covered the world.

[05:01] queen

It was supposedly called the Sea of Flowers.

[05:06] Mirai

Is there more?

[05:07] Liko

Do you know anything else?

[05:09] queen

No, that is all I know.

[05:12] queen

I have only been queen for 3,000 years.

[05:15] queen

Not very long at all.

[05:17] Liko/Kotoha/Mofurun/Mirai

3,000 years?!

[05:20] Liko

And even *that* is "not very long"?

[05:23] queen

The queen before last of
the queen before last might know more.

[05:30] Liko

Two queens back?

[05:32] Mirai

And then two *more* queens back?

[05:36] Legend Queen

You called?

[05:39] queen

Allow me to introduce you to the queen
before last of the queen before last.

[05:44] queen

She is known as the Legend Queen.

[05:48] Mirai

She...

[05:49] Liko

She's alive and well?

[05:56] Legend Queen

Are you...

[06:00] Orba

I told you it would take more
than brute force, Shakince.

[06:06] Orba

Dark magic...

[06:07] Orba

Whoever you are, I suppose
you did a good job with this.

[06:12] Orba

Thanks to this...

[06:19] Orba

I might as well try my hand at it.

[06:23] Orba

Is this how it's done?

[06:32] Legend Queen

Pollen sponge cake, and medicinal tea.

[06:39] Legend Queen

It does wonders for one's lifespan.

[06:41] Mirai/Liko

Right...

[06:43] Legend Queen

But what have we here?

[06:44] Legend Queen

One from Magic World and one from Non-Magic World, coming to this village together.

[06:52] Legend Queen

Not to mention...

[06:55] Legend Queen

Very well, then.

[06:57] Legend Queen

I shall tell you.

[07:00] Legend Queen

Of the old, old tale I know.

[07:06] Principal

Lian-kun, you have something to report?

[07:09] Lian

During my investigation of the coming calamity, I arrived at a conclusion.

[07:16] Lian

It regards the startlingly deep connection the calamity has with this world.

[07:21] Lian

I figured I should tell you too, Principal.

[07:24] Principal

Let me hear it.

[07:26] Lian

The written language we mages use?

[07:29] Lian

Similar writings can also be found in Non-Magic World.

[07:34] Lian

They are far older than when our history says we discovered Non-Magic World.

[07:41] Lian

And there is a legend that's spoken of in those writings.

[07:47] Legend Queen

Long, long ago,

[07:51] Legend Queen

there was a paradise where all manner of beings lived in harmony:

[07:56] Legend Queen

humans, animals, fairies, sprites, and more.

[08:02] Legend Queen

That world was blanketed in flowers.

[08:06] Legend Queen

Everyone lived there happily.

[08:11] Legend Queen

And at its center towered a tree large
enough to look out over the world.

[08:19] Legend Queen

It was from there that Mother RaPaPa,

[08:25] Legend Queen

the mother of all life, watched over
and bestowed her blessings upon us.

[08:32] Mirai

Mother RaPaPa?

[08:35] Legend Queen

Under RaPaPa-sama's benevolence,
there was a very long era of happiness.

[09:23] Legend Queen

But then, a calamity suddenly appeared.

[09:30] Legend Queen

The Endless Chaos rent the skies as it came.

[09:35] Legend Queen

It was Deusmast.

[09:38] Mirai

Deusmast!

[09:40] Legend Queen

With its kin in tow,
the chaos tried to engulf the world,

[09:45] Legend Queen

and RaPaPa-sama alone stood against it.

[09:54] Legend Queen

Then, after a long and difficult struggle,

[09:58] Legend Queen

RaPaPa-sama sealed away
the members of its kin...

[10:24] Legend Queen

...and she finally drove the
Endless Chaos far, far away.

[10:32] Legend Queen

But then...

[10:35] Legend Queen

exhausted and wounded from battle,

[10:37] Legend Queen

RaPaPa-sama was parted from the land

[10:42] Legend Queen

along with her Mother Tree that
formed the core of the world.

[11:03] Legend Queen

Afterwards, having lost RaPaPa-sama,
the land underwent great changes.

[11:12] Legend Queen

And while drifting through
an interval of space and time,

[11:17] Legend Queen

Mother Tree eventually
formed a world of its own.

[11:22] Legend Queen

That world is...

[11:23] Liko

...Magic World!

[11:25] Mirai

Mother Tree is that tree
at Magic School, right?

[11:30] Legend Queen

And the land that was
left behind became...

[11:33] Mirai

...Non-Magic World.

[11:35] Legend Queen

This all happened so long ago that
everyone—even history itself—has forgotten.

[11:48] Kotoha

How is it that I remember the Sea of
Flowers although it's from the distant past?

[11:56] Mirai/Liko

Ha-chan...

[11:57] Sparda

My, my.

[11:59] Sparda

Is it just me, or is the
mood here a bit depressing?

[12:03] Mirai

It's you!

[12:05] Sparda

Long time no see, Pretty Cures!

SIGN WITCHY

PRETTY CURE!

SIGN WITCHY

PRETTY CURE!

[12:19] Sparda

I, Sparda, have returned
to cover the world in darkness!

[12:24] Liko

You're *still* on that?!

[12:26] Orba

Dark magic.

[12:28] Orba

I thought I'd see what it can do
by testing it against you.

[12:33] Legend Queen

The kin of Deusmast!

[12:36] Chikurun

Orba!

[12:37] Orba

Oh, you're here too.

[12:40] Orba

Doing well?

[12:43] Sparda

Look who's all grown up.

[12:47] Sparda

I owe you a *big* helping
of thanks for back then!

[12:56] Sparda

The magic is within you!

[12:59] Sparda

Come forth, Yokubal!

[13:02] Hyper Yokubal

Yokubal!

[13:04] Sparda

My magic's in good shape.

[13:07] Sparda

On fire, even.

[13:09] Sparda

Burn it all to the ground!

[13:11] Hyper Yokubal

As you wish!

[13:13] Hyper Yokubal

Yokubal!

[13:18] queen

Hurry, get to safety!

[13:23] Chikurun

Stop it!

[13:24] queen

Chikurun!

[13:26] Sparda

What's your problem?

[13:28] Chikurun

Don't hurt the village!

[13:30] Chikurun

Don't make Her Majesty any sadder!

[13:34] Orba

Look who's talking.

[13:36] Orba

You were the one running around,

afraid of being scolded by the queen.

[13:42] Chikurun

I was wrong.

[13:45] Chikurun

I worried Her Majesty a ton,
all because I was stupid.

[13:49] Chikurun

I don't want Her Majesty
to have to be any sadder!

[13:54] Chikurun

So stop doing this!

[13:57] Sparda

Why should I care?

[14:00] Mirai/Liko/Kotoha/Mofurun

Chikurun!

[14:03] queen

Chikurun!

[14:05] Mofurun

Chikurun!

[14:07] Kotoha

How could you?

[14:10] Kotoha

How could you do such a thing?!

[14:20] Kotoha

Girls!

[14:22] Mofurun

Mofu!

[14:26] Mirai/Liko/Kotoha

Cure Up RaPaPa!

[14:29] Mofurun

Mofu!

[14:31] Mirai/Liko

Sapphire!

[14:33] Mofurun

Mofu!

[14:38] Mirai/Liko

Miracle Magical Jewelry!

[14:42] Kotoha

Emerald!

[14:46] Sparda

What?!

[14:47] Kotoha

Felice Fun Fun Flower!

[15:01] Miracle

The miracle of you & me!

[15:03] Miracle

Cure Miracle!

[15:05] Magical

The magic of you & me!

[15:07] Magical

Cure Magical!

[15:09] Felice

A blessing upon life everywhere.

[15:17] Felice

Cure Felice!

[15:21] Miracle/Magical/Felice

Witchy Pretty Cure!

[15:28] Legend Queen

Pretty Cure!

[15:30] Sparda

That little fairy is the
Emerald Pretty Cure?!

[15:35] Sparda

That suits me just fine.

[15:38] Sparda

Yokubal! Get them!

[15:40] Hyper Yokubal

As you wish!

[15:47] Sparda

Don't take all day doing it!

[15:49] Hyper Yokubal

As you wish!

[16:01] Felice

Flower Echo Wand!

[16:05] Felice

Linkru Pink Tourmaline!

[16:10] Hyper Yokubal

Yokubal...

[16:13] Miracle/Magical

Felice!

[16:15] Felice

I won't let you cause any more harm
to this village beloved by everyone.

[16:22] Orba

This vibe...

[16:23] Orba

It can't be!

[16:31] Felice

Emerald!

[16:36] Felice

Cure Up!

[17:04] Felice

Pretty Cure

[17:07] Felice

Emerald Reincarnation!

[17:17] Hyper Yokubal

Yokubal...

[17:26] Sparda

I'm not through yet!

[17:29] Sparda

As long as I get Emerald,
the world of darkness will...

[17:37] Miracle/Magical

Now!

[17:39] Mofurun

Mofu!

[17:43] Miracle/Magical/Felice

Cure Up RaPaPa!

[17:46] Miracle/Magical/Felice

Alexandrite!

[17:56] Miracle/Magical/Felice

Witchy Pretty Cure, Over the Rainbow!

[18:04] Mofurun

Rainbow Carriage, mofu!

[18:08] Mofurun

Mofu!

[18:15] Miracle

O Fortuitous Miracles!

[18:17] Magical

O Connecting Magic!

[18:19] Felice

O Nurturing Happiness!

[18:21] Miracle/Magical/Felice

Come now unto us!

[18:28] Miracle/Magical/Felice

Precious Bracelets!

[18:39] Miracle/Magical/Felice

Fru Fru

[18:41] Miracle/Magical/Felice

Fru Fru Linkru!

[18:45] Miracle/Magical/Felice

Pretty Cure Extreme Rainbow!

[18:54] Miracle/Magical/Felice

Cure Up RaPaPa!

[18:57] Miracle/Magical/Felice

Over the Rainbow!

[19:20] Orba

Well, I guess that's all it amounts to.

[19:25] Orba

That's quite the grudge you hold.

[19:32] Orba

Let's go ahead and call it a day.

[19:35] Orba

After all, it wasn't a *total* loss.

[19:40] Orba

Let's see, this is where we—

[19:42] Sparda

Yulbisari!

[19:46] Legend Queen

Back then, Mother RaPaPa said...

SIGN "Someday, the worlds will be linked once more. That is the magic spell I cast.

SIGN Magic spells are wishes.

SIGN Wishes for a miracle will connect and someday reach the worlds."

[20:11] Legend Queen

That spell she gave us was named

[20:13] Legend Queen

"Pretty Cure."

[20:18] Legend Queen

That's the extent of what I know.

[20:23] Liko

Thank you very much.

[20:33] Mofurun

The Amethyst Door, mofu!

[20:35] Legend Queen

It must be telling you to return.

[20:39] queen

Yes.

[20:42] Chikurun

You're leaving?

[20:45] Mofurun

We'll come to see you again, mofu...

[20:48] Chikurun

Mofurun!

[20:52] Mofurun

Mofu!

[20:58] Mofurun

Chikurun?

[20:59] Chikurun

Oops, got somethin' in my eye!

[21:02] Chikurun

I bet you're all gonna miss me.

[21:05] Chikurun

So I'll come play with you again sometime.

[21:08] Mirai

Chikurun!

[21:09] Mofurun

Definitely, mofu!

[21:10] Kotoha

Ha!

[21:11] Liko

Next time, be sure to get
permission from Her Majesty first.

[21:15] Chikurun

Of course!

[21:21] Kotoha

Bye, Chikurun.

[21:23] Liko

Thanks for everything.

[21:24] Mirai

Take care.

[21:26] Chikurun

You bet.

[21:27] Mofurun

Mofu! Mofu!

[21:37] Chikurun

Thanks for everything.

[21:39] Legend Queen

RaPaPa-sama is no longer with us,

[21:44] Legend Queen

but I'm sure those Pretty Cure
girls will see to the worlds.

[21:48] queen

Yes.

[21:50] queen

The Pretty Cures will connect the worlds.

[21:54] Kotoha

I learned a little about the Sea of Flowers.

[21:58] Kotoha

But now, there are even more
things I don't understand.

[22:02] Kotoha

It's okay, though.

[22:05] Kotoha

Because I have you with me,
Mirai, Liko, and Mofurun!

[22:11] Mirai/Liko

Ha-chan...

[22:11] Mofurun

Mofu...

SIGN Witchy

SIGN Witchy

SIGN Pretty Cure!

[23:56] Mirai

Mofurun, let's play!

[23:57] Mofurun

Mofu?

[23:58] Mirai

Let's play tag.

[23:59] Mofurun

Mofu?

[24:00] Kotoha

Ha! I'm hungry!

[24:02] Mofurun

Mofu, mofu?!

[24:03] Liko

I'll be "it"! Rawr!

[24:06] Kotoha

I'm scared!

[24:08] Mofurun

Mofu! You're all tiny now, mofu!

[24:12] Mofurun

Witchy Pretty Cure.

SIGN Mofurun's Great Struggle! Everyone Has Become Children?!

[24:14] Liko

Mofurun's Great Struggle!

Everyone Has Become Children?!

[24:18] Mirai

Cure Up RaPaPa!

[24:20] Mirai

May today be another nice day!

SIGN See you next time!

Revision #1

Created 2025-04-02 17:12:23 UTC by whimsee

Updated 2025-04-02 17:12:23 UTC by whimsee